



# ENGLISH NOW! NEWS

www.englishnow.jp

## ‘English Bubble’を作り出そう

言語を学ぶ上で最も有効なのは、実際にその国に赴き、学びたいその言葉と文化にどっぷりと浸かることです。そして現地ではその言葉しか話せないパートナーやルームメイトを見つけ、生活を共にしましょう。もしレベルがまだまだ初級だったとしても大丈夫。食器洗いの順番について言い合いにでもなれば、魔法のようにスムーズに現地語が口から飛び出しますから。

しかし、もし既に最愛のパートナーやペットが存在し、日本を離れられない時には？その場合、皆さんは自分自身で‘English Bubble’を作り出さなくてはなりません。

‘English Bubble’とは？そうですね、まさかと思うかもしれませんが、日本には他を寄せ付けず‘English Bubble’の中で生きている人が数多く存在します。例えば広尾や麻布十番、六本木ヒルズなんかに足を運んでみて下さい。アメリカ人やイギリス人(他にオーストラリア人やニュージーランド人、アイルランド人やカナダ人なども)がずいぶん高い値段を払いながら、英語でハンバーガーやピザ、フィッシュアンドチップスをオーダーしているところに出くわすことでしょう。こうした人達は、自分と同じような境遇の人達とだけ仕事をしたり、親しく交流しますし、子どもを通わせるのも日本語禁止のインターナショナルスクールです。東京に暮らす外交官の多くも、このような‘English Bubble’の中で暮らしています。お互いの大使館で開かれるパーティーに訪れては、英語で雑談を交わすのです。日本人との交流は(彼らが日本人を雇いでもしなれば)ほぼゼロと言っていいでしょう。興味深いことに、この‘English Bubble’は地元の日本人の人口を押しやっています。そして都内のこうした地域で彼らの子どもと遊ぶ日本人は、冗談ではなく、英語で話し掛けることが多いようです。まるでそこに溶け込んで、‘bubble’の一部になろうとしているようです。

ドイツ語の‘umwelt’という単語は、「特定の生物によって経験された世界」を意味する際に英語でも使用されます。言うなれば、人はそれぞれ独特な方法で身の回りのことを感じ取っているということです。もし裕福な海外駐在者か外交官であれば、基本的には生まれ故郷にいたのと全く同じような感覚で東京生活を楽しむことができます。日本語を話す必要も、日本食を口にする必要もありません。母国を離れていないのと同じです。その子ども達も日本にしながら英語だけでコミュニケーションを取るのですから、いざ帰国してもあっさりとして現地の生活に馴染めることでしょう。日本から海外へ行った「帰国子女」が帰国時に体験するようなカルチャーショックを味わうことはそう無いでしょうね。何より、母国を離れている間も英語力が衰えることはないのです。それどころかタイプの異なる様々な英語話者と交流する機会を得て、レベルがもっと上がることもあります。

さて、それではどうやって‘umwelt’を変え、自分の‘English Bubble’を作り出せばいいのでしょうか？

手始めにスマートフォンとパソコンの設定言語を英語に変更しましょう。FacebookやTwitterの更新時も、使うのは英語のみです。同じように英語を上達させたいと願う仲間を探し、彼らと英語のみでやり取りをしましょう。そして日本人以外の英語話者と仲良くなりましょう。LINEのメッセージも英語オンリーです。映画を見る時には音声も英語にして、日本語字幕は消しましょう。テレビを見るのは止めて、英語圏の番組をネットで視聴して下さい。電車で出かけるのなら、道中は英語のポッドキャストを聞きます。ドライブのお供なら英語のオーディオブックが良いですね。家で読むのは英語の雑誌と本だけ。できることを並べていけば切りがありません。

そして大切なのが、「英語は簡単」と自分に言い聞かせることです。皆さんよ

り賢いとは決して言えないのに、英語を話せる人は世の中にたくさんいます。皆さんにできなくて、なぜ彼らにできるのか。それは彼らがマルコム・グラドウェルの「10000時間の法則」に従っているからです。そう、彼らは熟達するのに必要とされる時間、英語に触れてきました。皆さんが‘English Bubble’を起こしたいのなら、結局のところ少しずつ同じ道を辿る他ありません。1日10時間英語に触れることを目標にして下さい。その調子なら、3年もすれば上級レベルに達することができます。もしこれが1日5時間だとしたら...推して知るべし。

海外で英語を習得しようとする日本人はたくさんいます。しかしその多くが‘Japanese Bubble’の中で過ごすというミスを行っています。せっかく外国にいても同じ日本人の学習者とばかり交流し、バイト先は決まって日本食レストラン。これでは日本に帰国しても、英語レベルは出発時と大差ありません。これでお分かりの通り、私達はどんな場所に行っても‘Bubbles’を作り出すことができます。後はどれだけ自分を戒めることができるかにかかっています。

東京に暮らしていた私の友人(ホノルル出身の日系二世)は外見は日本人そのものですが、日本語は全く話せませんでした。見た目は典型的な45歳の日本人男性なのに、ちょっと日本語で道を聞かれただけで狼狽えるのですから、周囲は混乱させられたものです。しかし、彼は周囲の人に英語で話しかけさせることにより、日本でどうにかやっていけるようになりました。理不尽に思えるかもしれませんが、それでも上手くはいったのです。彼と関わっていくために、皆が彼の‘English Bubble’に足を踏み入れるしかありませんでした。そんな彼はハワイに戻った今でも日本語のメニューを見て何か注文したり、最寄り駅への道案内すら日本語ではできませんよ！

Dan Gamble



# ENGLISH NOW! NEWS

www.englishnow.jp

## Create your own ‘English Bubble’

The best way to learn a language is undoubtedly to go to a country that only uses that language and fully immerse yourself in the language and its culture. Also, find yourself a partner or roommate who can only speak that language and move in with them. Don't worry if your language ability is still rudimentary. When you're arguing about whose turn it is to do the dishes you'll magically find the right words to get your point across.

But what if you don't want to leave Japan and already have a partner (or pet) who you're very happy with? You need to create your own ‘English Bubble.’

What is an ‘English Bubble?’ Well, believe it or not, there are plenty of people in Japan who are able to exist within their own exclusive English Bubble. If you pay a visit to certain parts of Hiroo, Azabu-Juban, or Roppongi Hills you'll see Americans and Brits (and a few Aussies, Kiwis, Irish, and Canadians) ordering burgers, pizza, and fish and chips in English while paying wildly inflated prices. They work and play with other people just like themselves. Their kids go to international schools where speaking Japanese is forbidden. A lot of the diplomats based in Tokyo also inhabit this English Bubble. They go to parties at each others' embassies and chat to each other in English. They have almost zero interaction with Japanese people (unless they employ them). Interestingly, this English Bubble seems to envelop the local Japanese population of these areas as well. The Japanese people playing with their kids in the parks in this part of Tokyo only seem to speak to them in English (I'm not joking!). It's almost like they want to blend in and become part of the ‘bubble.’

There is a German word ‘*umwelt*’ that is also used in English to describe “the world as it is

experienced by a particular organism.” Basically, what this means is that everyone experiences the world in their own idiosyncratic way. If you are a wealthy expat or diplomat you can basically enjoy exactly the same kind of lifestyle in Tokyo that you would enjoy ‘back home.’ You never have to speak Japanese, you never have to eat Japanese food; it's almost as if you never left your home country. What this means is that your kids can fit back into life ‘back home’ seamlessly because they have only been communicating in English all the time they have been in Japan. They don't tend to experience the same culture shock that Japanese *kikokushijo* experience when returning to Japan from abroad. Crucially, their English language ability has not atrophied while they have been away. If anything, it has improved because of regular interaction with different types of English speakers.

So, how do you go about changing your *umwelt* and creating your own English Bubble?

Firstly, change the settings on your smartphone and laptop to English. If you update Facebook or Twitter, only do it in English. Find friends who want to improve their English and only converse with them in English. Try to befriend people who are not Japanese who can speak English. Send LINE messages only in English. Watch movies in English without the Japanese subtitles. Stop watching TV and watch programs online from English-speaking countries. If you're traveling on the train, listen to a podcast in English. If you're driving around, listen to an audiobook in English. Only have English magazines or books in the house. The permutations are almost infinite.

You must also tell yourself that “English is easy!” Lots of people

who will never be as intelligent as you can speak English. The only reason that they can and you can't is because they have obeyed Malcolm Gladwell's ‘10,000 hour rule’— they have had the necessary amount of exposure to something to gain mastery over it. If you can succeed in creating your own English Bubble, eventually the same thing will happen by osmosis. Aim for 10 hours of exposure to English a day. At that rate, you should ascend to expert level within 3 years. If you can only manage 5 hours a day, well....do the math!

Many Japanese students study English abroad. But a lot of them make the mistake of inhabiting a ‘Japanese Bubble.’ They only associate with other Japanese students, and if they have a part-time job, it's usually working in a Japanese restaurant. They come back to Japan with their English at the same level as it was before they left. This just goes to show that we can create our own ‘bubbles’ wherever we go. It all depends on how disciplined we are.

I had a friend who lived in Tokyo and looked completely Japanese (he was a second generation Japanese-American from Honolulu) but he couldn't speak any Japanese at all. It used to confuse people because he looked like a typical 45-year-old Japanese man but when someone asked him for directions he would just look at them with total bewilderment. But, he managed to get by in Japan because he made everyone speak to him in English! Outrageous, I know, but it worked. Everybody had to step into his English Bubble to interact with him. He moved back to Hawaii still unable to order from a menu in Japanese or tell anyone how to get to the nearest station!

Dan Gamble